

E4 - Search! For the Mysterious Magical Swords

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:44] Both

Ow!

[00:45] Bo

Owie...

[00:47] Gyataro

What was that for?

[00:49] Bo

Ow?

[00:49] Gyataro

Are you guys still drunk or something?

[00:52] Mikura

Nagakura Shinpachi and Harada Sanosuke...

[00:55] Mikura

You could've died peacefully
if you'd just stayed asleep!

[01:02] Akira

What's that sound?

[01:03] Sogen

It's coming from the Maekawa building.

[01:06] Suzuran

No way. They're still drinking?

[01:10] Sakuya

No, that's the sound of swords.

[01:16] Sakuya

Wake up.

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Bakumatsu Bad Boys

SIGN Episode Four

Search! For the Mysterious Magical Swords

[02:58] Mikura

You're not getting away.

[03:01] Gyataro

Mikura and Arakida, you traitors!

[03:04] Mikura

Accept your fate!

[03:09] Ichibanboshi

Hey, are you guys okay?

[03:17] Akira

I didn't use the blade, although that probably hurts more than dying.

[03:21] Bo

So strong!

[03:23] Gyataro

Thanks for the help.

[03:25] Arakida

Crap, it's Okita Soji.

[03:28] Matsui

Skilled Captain of the First Unit...

[03:32] Sakuya

Are you Choshu spies?

[03:35] Todo

Infiltrating the Shinsengumi so you could kill us in our sleep

[03:38] Todo

is unbecoming for a samurai.

[03:39] Todo

Though I suppose your associates can hardly be called samurai.

[03:44] Arakida

Hurry!

[03:47] Arakida

Let's go!

[03:48] Mikura

Those jerks...

[03:49] Suzuran

They're surprisingly disloyal for loyalists, aren't they?

[03:54] Todo

Okita, Saito, and Sannan, go after the spies who fled.

[03:57] All

Yes, sir.

[03:58] Todo

Kondo, Nagakura, and Harada,

clean up this place.

[04:02] All

Yes, sir.

[04:04] Todo

Hijikata, get this guy to talk.

[04:06] Todo

Get rough with him if you need to.

[04:08] Sakuya

Yes, sir.

[04:09] Sakuya

Mikura, you're going to tell me everything.

[04:12] Mikura

I'll never talk.

[04:14] Sakuya

Do you know how much pain you're capable of withstanding?

[04:22] Suzuran

Aw, man. They got away.

[04:25] Sogen

This disturbance occurred the moment the Shinsengumi welcomed new members.

[04:29] Sogen

The timing is too perfect.

[04:31] Suzuran

Sogen-chan, are you saying this was planned?

[04:34] Sogen

I can only say it's very likely judging by the circumstances.

SIGN Shinsengumi

Headquarters

[04:41] Suzuran

I don't like the sound of that.

[04:50] (Flashback) Akira

You're no ordinary geisha, are you?

[04:53] (Flashback) Ikuchiyo

Oh, I'm exactly what I look like.

[04:56] (Flashback) Ikuchiyo

I'm just a simple geisha.

[04:59] (Flashback) Ikuchiyo

The rest is up to you.

Time for me to get out of here.

[05:02] (Flashback) Akira

What are you—

[05:04] (Flashback) Ikuchiyo

I'll be taking this as a souvenir, Ikumatsu-san.

[05:10] Akira

Ikuchiyo...

[05:25] Sakuya

Move.

[05:26] Ichibanboshi

What are you planning to do to him?

[05:28] Sakuya

Question him for information, so we can maintain peace and order in the capital.

[05:31] Ichibanboshi

I know a lie when I hear one.

[05:34] Sakuya

That's the Shinsengumi's job.

[05:39] Mikura

Kill me, if that's what you're going to do.

[05:41] Mikura

The proud fighters of the Choshu Domain will not succumb to any kind of tor—ow!

[05:45] Ichibanboshi

Quiet!

[05:46] Mikura

What?

[05:47] Ichibanboshi

Keep your mouth shut!

[05:48] Ichibanboshi

You're going to kill him, aren't you?

[05:50] Sakuya

I'm just going to inflict pain on him until he confesses.

[05:54] Ichibanboshi

Using dirty methods like that makes you no better than these lawless ronin.

[05:58] Mikura

How rude! We're not lawless ronin!

[06:01] Ichibanboshi

I told you to stay out of this!

[06:04] Ichibanboshi

I won't let you torture him.

[06:06] Ichibanboshi

Sakuya, I don't trust you.

[06:09] Sakuya

Because I used to be a hired killer?

[06:11] Mikura

A hired killer?

[06:12] Ichibanboshi

Because you're a piece of shit father-killer who cuts people down indiscriminately!

[06:17] Mikura

Father-killer?

[06:19] Sakuya

Is that all you have to say?

[06:21] Mikura

W-Wait, I'll talk!

[06:24] Mikura

I'll tell you everything I know.

[06:28] Ichibanboshi

Huh?

[06:30] Katamori

Choshu spies, huh?

[06:32] Todo

Between this and the incident
at the Yoshidaya the other day,

[06:35] Todo

they must really hate the Shinsengumi.

[06:39] Akizuki

What about that sword?

[06:41] Todo

Yes, sir.

[06:43] Todo

The spies had these.

[06:48] Katamori

What's this?

[06:49] Akizuki

How strange.

[06:51] Todo

These mysterious swords, sharper
than the finest blades,

[06:55] Todo

are circulating among the ronin in the city.

[06:58] Katamori

Now that's a problem.

[07:01] Katamori

Where are the swords coming from?

[07:03] Todo

They said they got them from children.

[07:05] Katamori

Children?

[07:07] Todo

Allegedly, many of the anti-shogunate
ronin received their swords from orphans.

[07:11] Akizuki

Now this is an unexpected development
in the recent suspicious activity.

[07:15] Akizuki

But there are many orphans in the capital.

[07:19] Akizuki

It will be difficult to
investigate all of them.

[07:21] Todo

We needn't worry about that.

[07:22] Todo

Fortunately, one of the
Shinsengumi substitutes used to

[07:25] Todo

be the leader of an orphan gang.

[07:30] Todo

He's got quite a lot of influence with them.

[07:37] Urchin

Wow, rice balls!

[07:41] Urchin

It's the boss!

[07:42] Urchin

Gyata-nii's back!

[07:42] Gyataro

Quit your yapping. Don't worry.
There's plenty for everyone.

[07:44] Urchin

Gimme!

[07:45] Urchin

Me, too!

[07:46] Urchin

Me first!

[07:49] Bo

Get in line.

[07:53] Ichibanboshi

This is impressive. Are they
all your little brothers?

[07:57] Gyataro

I see some familiar faces,

[07:59] Gyataro

but it looks like they've gained
new faces since I was arrested.

[08:07] Ichibanboshi

Anyway, why would they use
kids to distribute swords?

[08:11] Gyataro

Because in this city, it's kids without
parents who take on dangerous jobs.

[08:17] Gyataro

Weren't you the same, Ichibanboshi?

[08:23] Ichibanboshi

Yeah.

[08:32] Ichibanboshi

I did anything to survive.

[08:35] Ichibanboshi

Like stealing, and all
kinds of dangerous stuff.

[08:44] Ichibanboshi

There's nothing I hate more
than people who turn kids

[08:46] Ichibanboshi

into their pawns by killing their parents.

[08:49] Bo

Yeah, same.

[08:52] Gyataro

Then let's catch those guys.

[08:55] Ichibanboshi

Yeah.

[09:14] Ikuchiyo

Ikumatsu-han, the shop is closed today.

[09:17] Akira

Ikuchiyo, who are you?

[09:20] Akira

You're not just a pervert
who enjoys cross-dressing.

[09:25] Ikuchiyo

That's rich, coming from
a cross-dressing samurai.

[09:29] Ikuchiyo

I'm the man you've been
looking for, Okita Soji.

[09:34] Akira

Katsura Kogoro of the Choshu Domain.

[09:37] Akira

I knew it was you. Now I finally
have some answers.

[09:42] Katsura

Hold your horses.

[09:44] Katsura

I know the Shinsengumi is trying to kill me.

[09:47] Katsura

But turning your blades
against me would be hasty.

[09:50] Akira

Save your breath. We were attacked
in our sleep by Choshu spies.

[09:54] Katsura

I'm sorry about that.

[09:55] Katsura

Those idiots from the Choshu Domain don't understand the current situation,

[09:59] Katsura

and are pointlessly engaging in subversive activity.

[10:01] Katsura

They're giving me a lot of trouble, too.

[10:04] Katsura

Ikumatsu—rather, Okita-han, would you be willing to hear me out?

[10:16] Bo

Where's your brother?

[10:18] Gyataro

He should be here soon.

[10:24] Big Brother

Come on, don't cry.

[10:26] Big Brother

Blow your nose and wipe your tears.

[10:29] Big Brother

Jeez, you're hopeless.

[10:32] Ichibanboshi

Don't cry, Tsukito.

[10:35] (Flashback) Ichibanboshi

Jeez, you're a wimp.

[10:37] (Flashback) Ichibanboshi

I got your scarf back for you. Here.

[10:42] (Flashback) Tsukito

Thanks, Brother.

[10:46] (Flashback) Ichibanboshi

You need to get better at fighting, Tsukito.

[10:48] (Flashback) Tsukito

You're just too strong.

[10:50] (Flashback) Ichibanboshi

Yeah, 'cause I'm always number one.

[10:56] Big Brother

You're okay.

[10:58] Big Brother

Come on, let's go home.

[10:58] Ichibanboshi

Tsukito, someday I'll avenge you, and build a memorial for you.

[11:01] Little Brother

Okay.

[11:03] Ichibanboshi

The best memorial there is.

[11:06] Gyataro

There he is.

[11:08] Gyataro

Hey, Tomekichi. Over here.

[11:11] Tomekichi

What? Gyata-nii?

[11:17] Gyataro

It's good to see you again.

[11:19] Tomekichi

Gyata-nii, did you break out of prison again?

[11:21] Gyataro

Something like that.

[11:23] Gyataro

For reasons, these days I'm Nagakura
Shinpachi of the Shinsengumi.

[11:28] Gyataro

I'm a samurai.

[11:30] Tomekichi

From gang boss to samurai?
You must be joking.

[11:35] Tomekichi

What can I do for you today?

[11:36] Gyataro

I'm here about those.

[11:38] Gyataro

Tomekichi, you're smuggling
some sketchy goods, aren't you?

[11:43] Tomekichi

Gyata-nii, these are...

[11:45] Gyataro

We're not looking to punish you kids.

[11:49] Gyataro

We're searching for the guys
distributing these swords.

[11:51] Gyataro

We'll settle this matter for you.

[11:54] Gyataro

Take us to them.

[11:59] Tomekichi

There's no beating you, Gyata-nii.

[12:01] Tomekichi

Follow me.

[12:07] Mikura

Mercy, please.

[12:10] Mikura

I've told you everything. It's true.

[12:26] Sakuya

The same blood flows in my veins, huh?

[12:31] Sakuya

It's not that I particularly hate you.

[12:33] Sakuya

I have to do this to maintain peace and order

[12:37] Sakuya

in the city, and protect those who
got the short end of the stick.

[12:41] Todo

What are you doing?

[12:42] Sakuya

Making him talk.

[12:44] Todo

You already got information out of him.

[12:45] Todo

There's no need to continue torturing him.

[12:47] Sakuya

The real Hijikata Toshizo wouldn't be
so lenient. He'd be even more thorough in—

[12:54] Todo

You're just an ignorant substitute.
Don't lecture me on the vice commander.

[12:59] Sakuya

Understood. I'll cease torturing him.

[13:02] Todo

Where are the others?

[13:03] Todo

I thought I told them to
gather around four o'clock.

[13:06] Sakuya

Well...

[13:07] Sakuya

The doctor and the monk were fiddling
with a sword in their room.

[13:11] Sakuya

They seemed to be modifying
the electric staff.

[13:14] Sakuya

Dumboshi and the others haven't returned
from going to see the orphans.

[13:18] Todo

And Akira? I suppose I don't
have to worry about her, though.

[13:24] Katsura

The men wearing strange masks are working
with the extremists from the Choshu Domain.

[13:29] Akira

The Masked Demons?

[13:31] Katsura

I want to stop the idiots
of the Choshu Domain.

[13:34] Katsura

So does the Shinsengumi.
Our interests are aligned.

[13:39] Katsura

Right?

[13:40] Akira

So what if they are?

[13:42] Katsura

Okita Soji, work with me.

[13:44] Katsura

I'd like to exchange information.

[13:46] Katsura

When you consider the security of
the capital and the future of Japan,

[13:50] Katsura

it's the logical choice
for all manner of reasons.

[13:57] Katsura

You don't need to give me your answer now.

[14:00] Katsura

Think about it for as long as you need to.

[14:03] Akira

Wait!

[14:05] Katsura

How unfortunate. That suits
you better than a sword.

[14:09] Akira

What does?

[14:13] Katsura

Okita Soji, we'll meet again.
You can give me your answer then.

[14:24] Ichibanboshi

So that's how they're handing out the swords.

[14:27] Gyataro

No wonder we couldn't track them down.

[14:36] Gyataro

Hey, look at that. They're finally
making an appearance.

[14:40] Bo

There are adults on the bridge.

[14:44] Ichibanboshi

Tomekichi's giving the swords to...

[14:48] Ichibanboshi

It's those two.

[14:51] Ichibanboshi

I knew I recognized them.

[14:55] Bo

It's the Choshu guys.

[14:56] Gyataro

They're the rats who attacked us.

[15:00] Ichibanboshi

All right.

[15:02] Bo

I'm itching...

[15:03] Gyataro

...for a fight.

SIGN Shinsengumi

Headquarters

[15:10] Gyataro

Sorry we're late.

[15:12] Todo

Aren't these the assassins from this morning?

[15:14] Ichibanboshi

They confessed.

[15:16] Ichibanboshi

They're working for the Masked Demons,
who are gathering magical swords.

[15:20] Sakuya

That matches the information
I got from his confession.

[15:23] Todo

All right. Get ready, everyone.

[15:26] Todo

We're going out on a job.

[15:28] All

Yes, sir!

[15:30] Ichibanboshi

All right! Let's blitz 'em!

SIGN Shine On!

Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!

Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!

Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!

Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!

Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!

Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!

Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!
Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!
Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!
Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!
Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!
Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!
Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!
Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!
Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!
Bakumatsu Bad Boys

SIGN Choshu Domain Mansion

[15:46] Suzuran

No major movement over here.

[15:49] Sogen

Without a fight, I won't
have any corpses to dissect.

[15:54] Sogen

I hope the Choshu Domain
puts up a good fight.

[15:57] Suzuran

That's why you're here?

SIGN Kyoto
Demachi Delta

[16:00] Akira

There are four bridges crossing the water.

SIGN Kamo River

SIGN Kamo River

[16:03] Akira

The masked men won't be able to escape
with this geographical advantage.

[16:07] Sakuya

Why did they choose this delta
as their meeting location?

[16:12] Sakuya

What if they use a boat
to collect the swords?

[16:16] Akira

You're right. That would be a problem for us.

[16:19] Akira

Ichibanboshi and the others
headed into the woods...

[16:29] Gyataro

It's a lumber hut.

[16:31] Ichibanboshi

There could be lookouts up ahead.

[16:34] Tamekichi

I'm going after all.

[16:35] Bo

It's too dangerous.

[16:37] Gyataro

This is our job to do.

[16:38] Tamekichi

But you'd attract too much attention.

[16:41] Tamekichi

I'll go first and check things out.

[16:43] Tamekichi

You can come once I give the signal.

[16:45] Ichibanboshi

Fine, we're counting on you.

[16:47] Ichibanboshi

Let us know right away if anything happens.

[17:00] Tamekichi

I brought the goods.

[17:03] Tamekichi

Is anyone there?

[17:07] Mask A

Better hope you came alone, kid.

[17:11] Mask A

Leave the swords and go.

[17:13] Tamekichi

What are you talking about?

[17:14] Tamekichi

I'm not doing this for free.

[17:16] Tamekichi

I was promised a reward.

[17:19] Mask B

Come.

[17:20] Mask B

I'll confirm the swords are real.

[17:27] Bo

No signal yet.

[17:29] Ichibanboshi

What is Tamekichi doing?

[17:31] Ichibanboshi

Let's blitz 'em.

[17:32] Gyataro

Be patient. My little brother
isn't that easily—

[17:39] Ichibanboshi

What's this?

[17:46] Tamekichi

Ow! This isn't what I was promised!

[17:48] Mask C

Boy, your life will be used
in service of the nation.

[17:53] Mask C

That's your reward.

[17:58] Mask C

Now die!

[17:59] Tamekichi

Gyata-nii!

[18:06] All

Let's blitz 'em!

[18:08] Gyataro

Prepare yourselves!

[18:10] Mask A

The boy was bait.

[18:13] Mask C

Get them!

[18:17] Sakuya

They're coming.

[18:20] Akira

I don't see anything.

[18:25] Sakuya

They came on a boat after all.

[18:27] Sakuya

I'll go alone.

[18:29] Akira

I'll wait for them here.

[18:42] Sakuya

Shinsengumi Vice Commander Hijikata Toshizo.

[18:47] Sakuya

If you're looking to cross the
Sanzu River, then I'll assist you.

[18:51] Rashomaru

When ants are separated from their colony,

[18:54] Rashomaru

they continue walking without stopping
to eat, and so rush to their deaths.

[18:58] Rashomaru

Hijikata Toshizo, are you also a
vagabond hurrying to his death?

[19:04] Sakuya

Number 851.

[19:12] Rashomaru

Hijikata, you're strong.

[19:15] Rashomaru

It seems you're not in a hurry to die.

[19:18] Rashomaru

But that strength of yours
won't take you anywhere.

[19:23] Rashomaru

A man who feels isolated within a group

[19:25] Rashomaru

is even more pathetic than an
ant separated from its colony.

[19:31] Sakuya

Bastard.

[19:34] Gyataro

Take this!

[19:38] Mask C

That's enough, Shinsengumi!

[19:39] Mask C

Don't move, or I'll take the kid's head off.

[19:42] Ichibanboshi

What?

[19:43] Gyataro

Tomekichi!

[19:44] Tamekichi

Sorry, guys.

[19:46] Mask C

Kids are useful for transporting
weapons *and* as hostages.

[19:51] Ichibanboshi

You piece of shit.

[19:53] Gyataro

Now that you've finished using him,
you're just gonna throw him away?

[19:57] Bo

You make me sick.

[20:17] Ichibanboshi

Tomekichi!

[20:23] Bo

The tables have turned!

[20:25] Gyataro

Give yourselves up!

[20:29] Gyataro

What's that?

[20:30] Ichibanboshi

Tomekichi, run.

[20:31] Tamekichi

Got it.

[20:33] Mask A

Rashomaru-sama!

[20:47] Ichibanboshi

Hold up!

[20:49] Gyataro

Isn't he supposed to ask
us to handle things here?

[20:54] ---

[20:55] Gyataro

Welp, I guess we'll take
care of this lickety-split!

[21:00] ---

[21:06] Ichibanboshi

I'll never forget that sword or appearance!

[21:09] Ichibanboshi

I'll make you pay, scarf guy!

[21:16] Ichibanboshi

No, you don't!

[21:20] Ichibanboshi

This is for Pops, Ma, and Tsukito!

[21:24] Ichibanboshi

Kondo Isami is gonna bring you to justice!

[21:47] Rashomaru

Kondo Isami?

[21:49] Rashomaru

You don't deserve to call yourself that.

[21:54] Ichibanboshi

Tsukito, you're alive?

[21:59] Rashomaru

That's not my name anymore.

[22:03] Rashomaru

I'm Captain of the Masked Demons, Rashomaru.

SIGN Shine On!

Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!

Bakumatsu Bad Boys

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Shine On!

SIGN Bakumatsu Bad Boys

[23:46] Gyataro

Are you guys scared of anything?

[23:48] Ichibanboshi

Getting hit by Todo.

[23:50] Sakuya

No.

[23:51] Akira

Bugs.

[23:52] Ichibanboshi

What about you, Gyataro?

[23:53] Gyataro

I'm terrified of coins.

[23:56] Bo

I'm scared of steamed buns.

SIGN Fin

SIGN Fin

SIGN Fin

SIGN Fin

SIGN Fin

SIGN Fin

SIGN Fin

Revision #1

Created 2024-04-08 22:32:39 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 22:32:40 UTC by whimsee